



**Kitabu kidogo cha taarifa  
kwa mzazi cha NYSELAT**

Karibuni katika mfumo wa shule za Jimbo la New York! ujumbe ya Idara ya Elimu ya Jimbo la New York (NYSED) Ofisi ya Elimu ya Lugha Mbili na Lugha za Dunia (OBEWL) ni kuhakikisha kwamba wanafunzi wote wa Jimbo la New York (NYS), ikiwa ni pamoja na Wanafunzi wa Lugha ya Kiingereza (ELLs) / Wanafunzi wa Lugha Nyingi (MLLs), wanafikia cheo cha juu cha mafanikio ya kitaaluma na ustadi wa lugha. Tunajitahidi kuhakikisha kuwa wanafunzi wote'njia moja ya elimu na mahitaji ya hisia za kijamii zinafikiwa katika lugha nyingi zitakazowapelekea katika utayari wa chuo kikubwa na katika kufanya kazi. Kila mwaka mtoto wako anapewa mtihani wa ustadi wa lugha , New York State English as a Second Language Achievement Test (NYSESLAT).( jimbo la New York Kiingereza kama lugha ya pili Mafanikio mtihani)

### **UNTANGULIZI**

NYSESLAT inapewa wanafunzi wote ambao wanatambuliwa kama ELL / MLL na Jimbo la New York Vitambulisho vya mtihani kwa Wanafunzi wa lugha ya kiingereza ( NYSITELL ). Madhumuni ya NYSESLAT ni kwa mwaka kutathmini ustadi na ngazi za lugha ya Kiingereza ELLs / MLLs waliojiunga na darasa K-12 katika shule za Jimbo la New York . Mtihani inapeya serikali, shule, wazazi, na walimu taarifa muhimu kuhusu maendeleo ya lugha ya Kiingereza ELLs /MML

### **JE NYSESLAT INAPEWANWA LINI?**

NYSESLAT ni kawaida kusimamiwa katika spring wakati wa Aprili na Mei

### **NI MASWALI YA AINA GANI WANAFUNZI WATAKAYO ULIZWA?**

NYSESLAT ni pamoja na uchaguzi nyingi , maswali majibu ya maandishi kwa ufupi, maswali majibu ya maandishi kwa urefu, na maswali majibu ya mdomo katika kusikiliza, kuzungumza , kusoma, na kuandika katika lugha ya Kiingereza. Mtoto wako lazima kuchukua maeneo yote ya mtihani. Maswali juu ya NYSESLAT yatarudisha aina ya shughuli na kazi mtoto wako atakayo pata darasani

### **NANI HUAMURU NYSESLAT?**

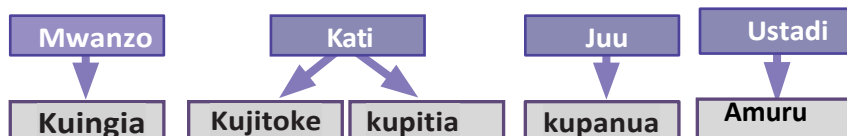
NYSESLAT ina amuriwa na walimu wanaostahili wa jimbo la New York

### **NINAWEZAJE KUPATA NAKILI YA ALAMA YA MTOTO WANGU YA NYSESLAT?**

Shule itatoa alama za ripoti za NYSESLAT ambazo zitapeyana maelezo maalumu kuhusu maendeleo ya kiingereza ya mtoto wako

## NI NINI VIWANGO VYA USTADI WA LUGHA YA KIINGEREZA VYA SHULE MWAKA 2015-2016 NA KUENDELEA?

Ustadi wa lugha ya Kiingereza umebadilishwa kutoka ngazi la 4 hadi la 5 ilikuruhusu utofauti zaidi miongoni mwa wanafunzi :



### NINI MAANA YA VIWANGO VYA USTADI WA KIINGEREZA?

Maelezo ya ngazi ustadi wa NYSESLAT inatolewa katika jedwali hapa chini.

ngazi	Maelezo ya ngazi ustadi wa lugha ya kiingereza	
Kuingia (Mwanzo)	Mwanafunzi wa Cheo cha kuingia ana utegemezi mkubwa juu ya misaada na miundo ili kuendeleza ujuzi wa utalamu wa lugha na bado hajapata madai ya lugha muhimu kuonyesha ustadi wa lugha ya Kiingereza katika aina mbalimbali za mazingira ya kielimu ( mazingira)	Amehitimu Huduma za ELL
Kujitokeza (Chini ya kati)	Mwanafunzi wa Cheo cha Kujitokeza ana baadhi ya utegemezi wa misaada na miundo ili kuendeleza ujuzi wa lugha ya kitaaluma na bado hajapata madai ya lugha muhimu kuonyesha ustadi wa lugha ya Kiingereza katika aina mbalimbali za mazingira ya kielimu ( mazingira) .	
Kubadilika (kati)	Mwanafunzi wa Cheo cha mpito anaonyesha baadhi ya uhuru katika kuendeleza ujuzi wa lugha ya kitaaluma , lakini haja kidhi mahitaji na umuhimu wa lugha kuonyesha ustadi wa lugha ya Kiingereza katika aina mbalimbali za mazingira ya kielimu (mazingira)	
Kupanua (Juu)	Mwanafunzi wa Cheo cha Kupanua anaonyesha uhuru mkubwa katika kuendeleza utaalumu na ujuzi wa lugha na kukaribia madai na umuhimu wa lugha ilikuonyesha ustadi wa lugha ya Kiingereza katika aina mbalimbali za mazingira ya kielimu ( mazingira) .	
<b>Amuru (Hodari)</b>	Mwanafunzi wa Cheo cha amuru amepata mahitaji ya umuhimu wa lugha na kuonyesha ustadi wa lugha ya Kiingereza katika aina mbalimbali za mazingira ya kielimu ( mazingira) . Mwanafunzi katika ngazi hii haangaliwi kama mwanafunzi wa ELL, lakini ana haki ya kupokea miaka miwili ya huduma za zamani za ELL .	Hatahitimu huduma za ELL

## KAMA MTOTO WANGU ANA IEP ,JE MAKAO YA MITIHANI INARUHUSIWA WAKATI WA NYSESLAT?

Ndiyo, makao ya mitihani hutolewa kwa ELLs kwa utaratibu wa elimu wa mtu mmoja kwa mmoja ( IEPs ) wakati unachukua NYSESLAT . Zungumza na mwalimu wa mtoto wako ili kupata taarifa maalum kuhusu makao ambayo mtoto wako anaweza kuwa na haki . Kwa taarifa zaidi , tafadhali tembelea:

<http://www.p12.nysed.gov/assessment/nyseslat/>

## NI HUDUMA GANI MTOTO WANGU ANA HAKI YA ELL/MLL?

Mtoto wako ana haki ya elimu ya kusema lugha mbili ( kubadilika au lugha mbili) na / au huduma za Kiingereza kama lugha mpya ( ENL ). Ustadi wa ngazi ya mtoto wako huamua dakika za huduma za ELL( daraja la muda) atakayepata kila wiki. Angalia orodha hapo chini kwa muda wa dakika maalum kulingana na ngazi za ustadi.

Ngazi	Maelekezo ya dakika kila wiki la Darasa K-8 ENL	Grades 9-12 Minutes of ENL Instruction per week*	Wanafunzi katika utaratibu wa kusema lugha mbili
Kuingia (mwanzo)	Dakika 360	Dakika 540	<ul style="list-style-type: none"><li>• 1 Mwendo wa sanaa ya lugha ya nyumbani</li><li>• Kiwango cha chini cha 2 kuridhisha lugha mbili kwa eneo ya masomo</li></ul>
Kujitokeza (chini ya kati)	Dakika 360	Dakika 360	<ul style="list-style-type: none"><li>• 1 Mwendo wa sanaa ya lugha ya nyumbani</li><li>• Kiwango cha chini cha 2 kuridhisha lugha mbili kwa eneo ya masomo</li></ul>
Kubadilika (kati)	Dakika 180	Dakika 180	<ul style="list-style-type: none"><li>• 1 Mwendo wa sanaa ya lugha ya nyumbani</li><li>• Kiwango cha chini cha 1 kuridhisha lugha mbili kwa eneo ya masomo</li></ul>
Kupanua (juu)	Dakika 180	Dakika 180	<ul style="list-style-type: none"><li>• 1 Mwendo wa sanaa ya lugha ya nyumbani</li><li>• Kiwango cha chini cha 1 kuridhisha lugha mbili kwa eneo ya masomo</li></ul>
Amuru (Hodari)	Mwanafunzi wa Cheo cha juu anastahili sharti kupokea umuhimu wa lugha kuonyesha ustadi wa lugha ya Kiingereza katika aina mbalimbali za mazingira ya kielimu ( mazingira) . Mwanafunzi katika ngazi hii hachukuliwi kama mwanafunzi wa ELL, lakini ana haki ya kupokea miaka miwili ya huduma za zamani za ELL .		

\* Sehemu ya mafundisho ya ENL inaweza kupitia eneo ya kuunganisha maudhui darasani

## NI NINI HUDUMA ZA ZAMANI ZA ELL?

Mara mwanafunzi amefika cheo cha juu ( ustadi),mwanafunzi hachukuliwa kama ELL na hastahili huduma za ELL , lakini anastahili huduma za Zamani ELL.

Huduma za zamani za ELL ni pamoja na .5 kusoma kwa bidii kwa kitu kimoja kwa wiki kukamilisha ENL katika ELA /eneo maudhui ya Msingi, au huduma zingine za zamani zilizopitishwa za ELL kwa miaka ingine miwili. Wanafunzi hawa lazima kuendelea kupokea msaada wa elimu mmoja kwa mmoja na kazi zitakazo pima lugha na elimu na maendeleo ya kustawisha matokeo ya elimu.

## **NJISI NGANI NAWEZA KUMSAIDIA MTOTO WANGU KUADAA KWA NYSESLAT?**

Kuna mambo kadhaa wazazi wanaweza kufanya ili kuwasaidia wanafunzi kujiandaa kwa NYSESLAT . Hapa ni baadhi ya mapendekezo:

- Hakikisha mtoto wako anapata usingizi wa kutosha na anakula vyakula vyenye jumlisha kabla ya kikao cha mtihani.
- Kutoa faraja chanya na uhakika wa kuhusu mtihani kwa sababu ambazo zinaweza athari chanya alama za mtihani wa mtoto wako
- Soma na anagalia na mtoto wako taarifa yoyote unapokea kuhusu jaribio anapata
- Mhakikishie mtoto wako kwamba kazi hii ni kupima maendeleo ya lugha ya Kiingereza yake.
- Kutana na fanya kazi kwa karibu na darasa la mtoto wako na Kiingereza kama lugha Mpya/ Kiingereza kama lugha ya pili ( ENL / ESL) au mwalimu wa kusema lugha mbili kwa dhahiri maalum na mapendekezo ambayo unaweza kutoa nyumbani.

## **NJIA ZINGINE NA MSAADA**

Taarifa kuhusu NYSESLAT yanaweza kupatikana katika <http://www.p12.nysed.gov/assessment/nyseslat/> na <https://www.engageny.org/resource/spring-2015-nyseslat-resources>. Kama una maswali zaidi kuhusu kiwango cha mtoto wako katika ustadi wa lugha ya Kiingereza, tafadhali ungana na [emscassessinfo@nysed.gov](mailto:emscassessinfo@nysed.gov) au piga simu 518-474-5902. Maswali na huduma kuhusu kusema lugha mbili/ENL zinaweza kuelekezwa kwa Ofisi ya Elimu ya kusema lugha mbili na lugha za Dunia (OBEWL) kwa simu at 518-474-8775, au kupitia barua pepe kwenye [obefls@nysed.gov](mailto:obefls@nysed.gov).

Kwa maswali na shughuli juu ya huduma ELL tafadhali wasiliana  
[nysparenthotline@nyu.edu](mailto:nysparenthotline@nyu.edu)  
ELL Parent Hotline: (800) 469-8224

**Kwa maswali mengine?**

Tafadhali tuma maswali aumaelezo katika ofisi ya elimu ya kusema lugha  
mbili na lugha za dunia: [OBEFLS@nysed.gov](mailto:OBEFLS@nysed.gov)

Au piga simu: 718-722-2445

Kwa habari zaidi juu ya NYSESLAT tembelea:  
<http://www.p12.nysed.gov/assessment/nyseslat/>

